

# VISTA BĂILOR

BI-SAPTAMANAL AL STAȚIUNILOR BALNEO-CLIMATICE MARITIME

GEORGE A. TĂNĂȘESCU

Redacția și Administrația: Constanța, Strada Mircea No. 2

## La Mare

ca și în toți anii, un mare număr de oată criza care bântuie sociale.

re situația actuală, putat pe cât a fost și atât la restaurante și vile prețurile la

or măsuri. cunoscute balneare Constanța, Techirghiol, Mangalia, se bucură de o mare ațuriști, care își pe-Mare.

r Techirghiol, Car-mangalia, suferinzii își r în nămolul binefă-sau în apa sulfuroasă

sta a sezoniștilor la îndeajuns importanța are maritime.

## CICUL

e balneară de pe coasta de este și arul acestor popu- care și-au ales această lo- țetru ce vacanța la Mire au noul primar al orașului tu îmbunătățirea plajei și n și pentru stăvilirea spe- cion automobilelor locali.



PLAJA  
ȘI BAILE MAMAIA

## EXCURSIUNE LA VARNA

Asociația Româno-Bulgară din Constanța organizează o mare excursiune la Varna, cu paquebotul de lux al S. M. R. „Principesa Maria”, în zilele de 18—21 August a.c. spre a strânge cât mai mult legăturile de prietenie cu statul vecin. În vederea acestei frumoase excursiuni dealungul Coastei de Argint, organizatorii au alcătuit un program cât se poate de bogat. Bal pe bordul vasului, primire oficială la Varna, vizitarea împrejurimilor, recepțiile, vor atrage desigur un mare număr de amatori.

Asociația a intervenit la direcțiunea C. F. Bulgare, pentru a obține reduceri pe cale ferată, spre a înlesni excursiuniștilor vizitarea localităților Plevna, Sofia etc.

Informațiuni, prospecte și bilete se pot lua dela Casa de Schimb Nestor N. Pencoff, Constanța Piața Independenței No. 10, (vis-a-vis de Primărie).

## COMISIUNEA BALNEO-CLIMATICĂ A STAȚIUNII TECHIRGHIOI

În cursul lunii curente s'a constituit comisiunea balneo-climatică a stațiunii Techirghiol, pentru sezonul anului în curs, care se compune din următoarele persoane:

Membrii de drept d-nii dr. I. N. Dona directorul medical al stațiunii, C. Băjenaru primarul comunei, d-na dr. Ștefănescu medică circ. Techirghiol, inginer Cochino, inginerul județului; delegații consiliului medical: d-nii doctori I. Teodorescu, I. Tătaranu, Șt. Mircea, Zissman, Al. Sidor; delegații proprietarilor: d-nii colonel H. Milcu, căpitan Șerbănescu și P. H. Macri; delegații soc. de exploatare balneară și stabilimente de băi: d-na Irina Crețu și d-nii C. Nițescu, ing. Manolescu, Jean Constantinescu, S. Mitoșeru inspector central din Ministerul Muncii, dr. Höing directorul soc. „Techirghiol-Eforie”, colonel C. Stadion din partea soc. de navigație „Serenissima”, far-

## VIZITAȚI MARELE CASINO

DIN CONSTANȚA

ATRAȚIUNI — JAZZ — DANCING  
Ruleta la maximum 35.000 lei

Chanse simple 1000 lei pe un număr fără întrerupere

CHEMIN DE FER  
BAGARA BANQUE OUVERTE

## VIZITAȚI SOCEC & Co. S.A.

LIBRARIA  
Constanța Piața Independenței 23  
Telefon 68 | 1

Asortiment de articole pentru sezon  
Cadouri, Souvenir — Articole de plajă — Jucării — Articole fotografice — Vederi de tot felul — Cărți literare Române și străine  
Ziare și reviste străine  
Prețuri de concurență



ai Maria dela Balcio

macist Coniva, dr. V. Valeanu din partea sanatoriului „Eforie” colonel dr. Lascar din partea O. N. E. F. Ștefan Avram delegat al consiliului comunal.

În urmă s'a constituit biroul din d-nii dr. I. Tătăranu președinte, C. Nițescu vice-președinte, S. Mițoșeru casier și ing. Manolescu secretar.

Consiliul balneo-climatic a recomandat spre a fi delegat de ministerul Sănătății în actuala comisiune pe d. Pannat Papamihalopol, ca reprezentant al stabilimentelor de băi.

Comisiunea de judecată s'a format din d-nii C. Nițescu, P. H. Macri, d. Teodorescu și d-na Irina Crețu. După aceea s'a dat delegație ca actele de gestiune să fie semnate de către d-nii președinte sau vice preș. casier și d. Teodorescu membru comisiunii.

La urmă comitetul exprimă regreturile sale pentru pierderea regretatului dr. Ulmeanu fost medic balneolog al stațiunii.

### COLECTURA PRINCIPALA A LOTERIEI DE STAT MARCEL RABINOVITZ

Constanța, Str. Carol 52 - Telefon 4713  
S'a pus în vânzare bilete pentru cl. V-a  
La 10 AUGUST se pune în vânzare  
LOZURI INTREGI a LOTERIEI a II-a  
CLASA I-a

### Nestor N. Pencof

Constanța, Piața Independenței 10  
**Casă de Schimb**  
Agentură—Comision—Filatelie  
Subcolectura Loteriei de Stat

Vizitați La Constanța  
**MARELE HOTEL**  
**CONTINENTAL**  
Strada Carol 79. — Telefon

În centrul orașului — Aproape  
de gară și plaja Modernă. — Pri-  
veliște splendidă la Mare

Vizitați Plăcintăria și Cofetăria  
**NAPOLITANA**

Constanța, Str. Ștefan cel Mare 17  
Specialitate de Prăjituri și Inghe-  
țate. — Delicioasa Plăcintă cu  
Carne, Brânză și Mere

La Carmen-Sylva, vizitați expozi-  
ția de **BRODERII** în **FILEURI** a d.  
**N. D. ENESCU**. Atelierul în Con-  
stanța, str. Ion Rațiu 202.

### CREȘTI DELA PARFUMARI ZUCHI

Constanța. — Str. Carol No. 20  
Crema „VERIA” pentru arsuri  
de soare și vânt  
Pudra „BEDI” pentru arsuri și  
transpirație  
**CALLUCID** pentru bășături  
Pastă de dinți „ODONTA”  
**FLIT** cu preț de concurență

### Medicii balneologi ai stațiunii Techirghiol

Ministerul Muncii, Sănătății și Ocrotirilor Sociale, a confirmat pe următorii medici balneologi ai stațiunii Techirghiol, pentru sezonul anului curent, cari au cabinetele de consultații la vilele indicate în dreptul fiecăruia.

Dr. *Dona N. I.*, la vila „Nora”;  
dr. *Elias H.*, la vila „Zori de Zi”;  
Dr. *Mendelsohn B.* la „Sanatorul Comunității Israelite”; dr. *Mircea Șt.*, la vila „Sorescu”; dr. *Sidor Alex.* la Hotel și Băile Cernat; dr. *Tătăranu I.* la vila „Dorica” dr. *Teodorescu I.* la vila „Jeana” (Băile Manolescu) dr. *Zisman M.* la Hotel Vidrighin. La Eforie: Dr. *Frumușanu T.* la Sanat. Eforiei; dr. *Missbach Constanța* la Grand Hotel; dr. *Odeseanu E.*; dr. *Văleanu V.* la Sanat. Eforiei.

### Numai la Cofetăria REGALA

Constanța, Strada Carol No. 50  
și la sucursala ei  
**COFETĂRIA RODICA**  
și **BERARIA**  
Strada Carol No. 77  
Proprietar D. CONSTANTINIDI  
Vizitatorii și Constănțenii găsesc  
toate specialitățile de  
**BONBONERIE și PATISERIE**  
Se servește zilnic  
rerumita **BERE AZUGA**

### Orariul curselor pe lacul Techirghiol

Cu începere dela 1 Iulie crt. Soc. „Serenissima” concesionara navigației pe lacul Techirghiol, a fixat următorul orariu, pentru cursele bărcilor cu motor și limuzine, între Techirghiol-Carmen-Sylva, Techirghiol-Plaja-Nouă și înapoi.  
Dela Techirghiol spre Carmen-Sylva: la orele 8 și 11.30 a. m. 4, 6, 8 și 10. p. m.  
Dela Carmen-Sylva spre Techirghiol: la orele 8.45 și 12.15 a. m. 5, 7, 9 și 10.45 p. m.  
Dela Techirghiol la Plaja Nouă: dela orele 7 până la 12.30 din 15 și 15 minute dimineața și la 3 și 5 după amiază.  
Dela Plaja Nouă la Techirghiol: dela orele 7.30 a. m. până la 1 p. m. din 15 în 15 minute; după amiază la 3.30 și 5.30.

### Noul și marele hotel CĂCIULA

Constanța, Str. Carol 111  
5 minute dela gară. — În apropiere  
de plaja Domnița Ileana. — Instala-  
ție modernă cu apă curentă în  
fie care cameră.  
Prețuri absolut modeste

### Desfacerea produselor DENY

Numai la Magazinul de încălțăminte  
„La Gheata Eleganță”  
Str. Carol 34. Proprietatea D. Musurila  
Găsiți cel mai bogat asortiment de  
încălțăminte modernă, „DENY”  
și „ECHO”. — Cele mai reduse prețuri  
Depozitul produselor „Red Star” din  
Belgia al „Sandalitelor” de plajă

### COLECTURA PRINCIPALA A LOTERIEI DE STAT A. U. Bogosian

Constanța, Str. Carol No. 51  
(vis-a-vis de Poșta)  
a început vânzarea biletelor pentru  
CLASA 5-a  
Câștiguri în valoare de 195.870.000  
N.B. La 10 August crt. se pune în  
vânzare LOZURILE pentru SERIA II-a  
Clasa I-a.

### Vizitați Hotelul ELITA

Direcția I. T. Miza  
Piața Independenței No. 8  
Complect Renovat — Mobilă nouă  
Apă curentă. — În apropiere de  
gară și port. — Telefon.

Vizitatori și Constănțeni  
vizitați plaja

### BAILE MODERNE

În golful bisericii Elline. — Instala-  
ție modernă de cabine pentru  
băi de mare și solarii. Băi calde  
de nomol, pucioasă și de aburi  
Prețuri foarte populare

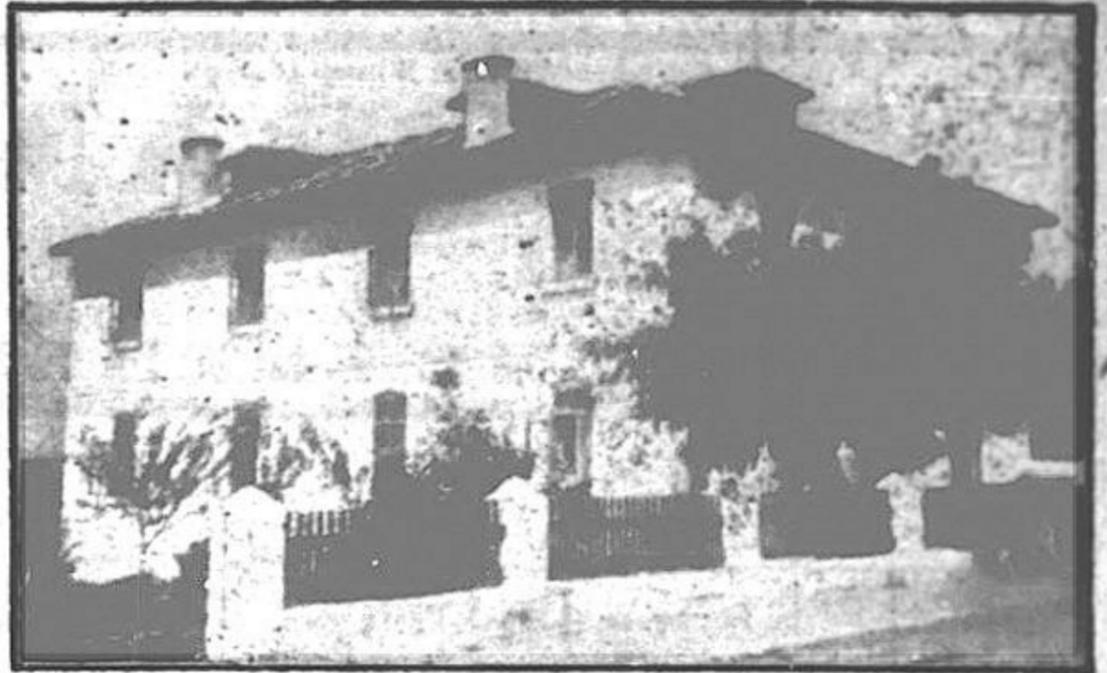
### Vizitați Bucătăria și Restaurantul LUTHER

Sub direcț. d. IANCU MUNGIURI  
Constanța — Piața Independenței  
Bucătărie de prim rang  
Pescărie proaspătă  
Diferite băuturi excelente  
Orchestra clasici. Jazz-band  
Parquet pentru dans

### Vizitați FLORARIA SCHMIDT

Constanța, Str. I. C. Brătianu 37  
Asortată cu tot felul de flori  
naturale și artificiale

Vizitați  
Băile calde **MODERNE**  
ou Villa **CRISTINA**  
In centrul stațiunii Techirghiol-Băi  
Confort ultra modern. Parc în curte — Apă  
Lumină Electrică dela uzină Proprie



TECHIRGHIOI. — Villa Cristina și Băile Moderne

In stațiunea balneară Techirghiol-Băi vizitați  
**Grand Restaurant Dancing**  
în parterul vilei **ADELA**  
Sucursala marelui restaurant „Transylvania”  
din București, sub conducerea d. *Oscar Böhm*  
**Bucătărie Română și Transilvăneană**  
Diferite băuturi indigene și străine—*Jazz-band*  
vienez sub conducerea d. *Hubert și Ianikow*  
Parohet special pentru dans. Prețuri Modeste

**Văpsitorie chimică**  
pentru pantofi și genți de Damă  
în toate culorile  
**La lustrageria „Stamboul”**  
S.r. CAROL 50 — Constanța  
— Sub Hotel Regal —  
Prețuri convenabile

**Concesiunea băilor reci**  
Direcțiunea C. M. GEORGESCU  
Din stațiunea balneară Techirghiol-Băi  
Două instalații de băi de Nomol reci  
în partea de Nord și Est a stațiunii  
**Plaje special amenajate pentru băi  
de soare**  
Costul unei băi cu nomol duș cu apă dulce  
și cearșaf 20 lei de Persoană  
Copii sub 15 ani jumătate pret  
La ambele plaje **Bufet** bine asortat cu  
tot felul de **Băuturi răcoritoare**  
**Serviciul prompt și conștiincios**

Vizitați Vila și băile calde  
**N. VIDRIGHIN**  
In centrul stațiunii balneară  
Techirghiol-Băi. — Camere mobilate  
cu tot confortul modern. — Sezonul  
deschis dela 15 Mai — 15 Septembrie

**CASSA DE SCHIMB**  
Agentură, Comission și Filatelie. Agen-  
ție **Wagons-Lits-Cook** și C. F. R.  
**NESTOR N. PENCOF**  
Organizează excursiuni cu vapoare  
și automobile. **Bilete de tron** pen-  
tru orice direcție în Europa cu le-  
gături de vapoare spre America de  
Nord și de Sud. Vize de pașapoarte  
Constanța — Piața Independenței No. 10  
Telefon No. 691

Cereți dela Farmacia  
**ZUCHI**  
Sub Hotel Comercial Str. Carol 36  
Pastă de dinți **ODANTA**, Cremă  
de lapte pentru arsuri de soare, Cal-  
lucid pentru bățături, Pudra Bebi  
pentru opărea (Sudoare la picioare  
și corp) preparat de farmacia Zuchi.  
**FLIT** ou preț de concurență

## Băile Techirghiol (Sat)

Cea mai veche stațiune din jurul lacului cu acelaș nume, așezată la sursa nămolului și excelentă pentru băi calde, indicate în reumatisme, sciatica, nevralgii, boli de femei, tuberculoza osoasă, ganglionară, rachitism, etc.

Zece stabilimente de băi calde aproape de vile, cu nămol proaspăt și de cea mai bună calitate.

Două instalații moderne pentru băi reci de nomol la lac.

Vile confortabile, camere dela 2000 lei în plin sezon.

Restaurante moderne cu prețuri moderate, dela 40—50 lei o masa.

Piața bogată, alimente eftine, apă potabilă.

Zece medici autorizați de minister, farmacie bine aprovizionată, laborator de analize, Roentgen, etc.

Legătura cu plaja mării se face repede cu șalupele societății „Serenissima”, cari navighează tot timpul zilei, dela 6.30 dimineața, cu prețul de 7.50 dramul de persoană.

Direct în fața Techirghiolului se afla „Piața Nouă”, ce are o mare întindere și e batută toată ziua de razele solare, fiind una din cele mai bune plaje ale litoralului mării.

Distracții: muzica militară, 3 Jazzuri moderne, Dancing, Cinema-teatru, serbări, baluri.

*Calea ferată merge până în stațiune, eliberându-se bilete direct Techirghiol-sat cu reducere de 50 la sută pentru dus și întors.*

Comisia Balneo-climatică

## Dela sanatoriul „Clement Popescu”

Cu începere dela 23 Iulie crt. la sanatoriul „Clement Popescu”, și-au început cura, asigurații seriei a II-a, în număr de 300.

Citiți și răspândiți **REVISTA BĂILOR**

## LA TECHIRGHIOI

In fie care seară la mare restaurant  
**ZORI DE ZI**  
De sub conducerea d-ilor **N. TEODORU**  
și **N. MATEESCU**  
Concertează renumitul **ZAVAI DOG**  
cântăreț bucureștean  
Orchestra jazz-band sub conducerea  
maestrului **GIURGEA**.  
**Parohet special pentru dans**  
Bucătărie de prim rang—Băuturi superioare.—Cofetărie.—Grătar special.

In stațiunea balneară Techirghiol-Băi  
Vizitați onoscutul Restaurant  
**Bodegă și Berărie**  
**La IONEL incurcă lume**  
Bucătărie Națională.—Gratar special  
— la prânz și seara —  
**CIORBĂ DE BURTA — TUSLAMA**  
Zilnic pește proaspăt  
Bere specială — Vinuri indigene și  
Străine—Orchestra specială. Des-  
chis la orice oră din zi și noapte—  
Prețuri foarte populare.

## Vilele VORNICU

In cea mai centrală poziție a stațiunii balneară **TECHIRGHIOI**.  
Camere mobilate cu confort nou  
se închiriază: cu 2 paturi dela 2500 lei, iar cu un pat de la 1800 lei lunar.

In centrul stațiunii balneară Techirghiol-Băi  
Vizitați Lăptăria și Cofetăria  
**MODESTA**  
sub conducerea d. **Jean Grossu**  
**Înghețate — Prăjituri — Siropuri**  
Mâncări de ouă—Lapte cald—Iaurt—Lapte  
bătut — Ape Minerale, etc.  
Prețuri foarte populare

## ATELIER FOTOGRAFIC

La Carmen-Silva vis-a-vis de Casino  
Se execută lucrări pentru amatori  
**Developări — Copieri — Mariri**  
Bogat asortiment de articole fotografice

**Excursiune la Istanbul**

O. N. E. F. pe lângă activitatea sportivă ce desfășoară în tabăra de vară de la Techirghiol-Eforie, în dorința de a face cât mai agreabilă șederea amatorilor din tabără, a organizat cu prețuri excepțional de avantajoase, un voiaj pe mare la Constantinopol cu vaporul „Regele Carol I” care va avea loc la 22 August a. c.

Amatorii cari se înscriu în tabără în cursul lunii August, precum și particularii vor beneficia și de acest avantaj. Costul participării este de lei 2.700 aller-retour de persoană; întreținerea în Istanbul, vizitarea muzeelor, moscheelor, a insulei Prinkipo etc.

Durata excursiei e de șase zile.

Inscrierile se fac la direcțiunea taberei O. N. E. F. de la Eforie.

### Marele Hotel C. POPOVICI

La Stațiunea Carmen-Sylva

Cel mai confortabil — Apă curentă în toate camerele — Băi la toate etajele — Poziție unică — Parc splendid — în absoluta apropiere a Mării Negre

### Vizitați LA Carmen-Sylva

Proprietatea N. CORDAS din București  
Situat în centru stațiunii balneare  
CARMEN SYLVA — vis-a-vis — de  
BAILE CALDE și PARC. — 5 minute  
pană la PLAJA MĂREI.  
INCHIRIAZA camere în luna  
August cu prețuri reduse

De vânzare La Carmen-Sylva

### VILA TANTA LUPU

Compusă din 4 camere și dependințe  
Situată în apropierea mării  
Prețul foarte puțin

La Carmen-Sylva Vizitați

Cunoscutul Restaurant și Bodegă „CARPATI”

Situat în centrul stațiunii  
Bucătărie Națională și Franceză  
Băuturi (ferite — Bere Bragadiru  
Pescărie proaspătă — Grătar special  
Orchestra clasică și Jazz-Band  
sub conducerea lui Costică Ionescu

Vizitați LA EFORIE

### VILA SANATATEA

În cea mai pitorească poziție  
— între Marea și Lacul Techirghiol —  
Camere mobilate cu tot confortul modern  
Restaurant de primul rang — Parc  
splendid — Băuturi excelente  
— PARCHET pentru DANS —  
Orchestra clasică și Jazz-Band  
— PREȚURI MODERATE —

**Mersul Trenurilor**

Dela 1 August a. c. a intrat în vigoare noul mers al trenurilor pe care l-am publicat mai jos.

**Plecări din Constanța**

No.	Tren	Ora plec.	Plecare la	Ora Sos.
98	Acc.	4.35	Buzău	9.24
912	Pers.	5.15	Bazargic	10.42
904	"	6.20	București Est.	12.42
96	Acc.	7.10	" Nord	11.20
918	"	11.18	Buzău	17.55
902	"	14.13	București Est.	20.42
9102	Mixt	16.35	Fetești	20.28
10	Rapid	19.40	București N.	23.10
906	Pers.	23.05	" Est.	5.41

**Sosiri la Constanța**

No.	Tren	Ora Plec.	Sosire de la	Ora Sos.
911	Pers.	19.30	Bazargic	0.35
905	"	0.30	București Est.	7.08
9101	Mixt	5.40	Fetești	9.35
9	Rapid	6.45	București N.	10.16
901	Pers.	7.30	" Est.	13.55
917	"	10.50	Buzău	17.25
903	"	14.42	București Est.	20.16
97	Acc.	15.10	Buzău	20.30
95	"	16.45	București N.	20.45

**Constanța - Carmen-Sylva**

Plecare din Constanța	Sosire la Carmen-S.	Plecare din Carmen-S.	Sosire la Constanța
6.15	6.55	5.00	5.50
7.30	8.20	8.50	9.43
10.40	11.30	11.00	11.49
12.50	13.38	12.45	13.35
14.30	15.20	14.20	15.11
16.49	17.40	18.15	19.10
18.26	19.16	20.10	21.00
21.20	22.10	21.35	22.29
23.45	0.37	22.49	23.40

**Eforie - Techirghiol**

Plecare din Eforie	Sosire la Techirghiol	Plecare din Techirghiol	Sosire la Eforie
0.36	0.56	4.45	5.05
8.12	8.32	8.37	8.57
11.25	11.45	12.30	12.50
15.15	15.35	18.00	18.20
19.10	19.30	19.55	20.15
22.05	22.25	22.35	22.55

**Constanța - Mamaia**

Plecare din Constanța	Sosire la Mamaia	Plecare din Mamaia	Sosire la Constanța
6.10	6.41	8	8.31
7.15	7.46	8.35	9.06
8.40	9.11	10.20	10.52
9.30	10.01	11.25	11.56
10.55	11.21	12.30	13.01
15.00	15.31	18.05	18.36
16.05	16.36	19.20	19.50

Compania Internațională de Voiaj

**„EUROPA”**

Agente: Casa de Schimb Bogosian  
Constanța, Str. Carol No. 5

Bilete C. F. R., S. M. R. și Internaționale -- **TIKETE** pentru Rapidul „TOMIS”

**Medicii balneologi ai stațiunii Carmen-Sylva**

Pentru sezonul anului curent, Ministerul Muncii, Sănătății și Ocrotirilor Sociale, a aprobat următorii medici balneologi ai stațiunii Carmen-Sylva. D-nii medici dau consultații în zilele indicate în dreptul numelui. Profesor dr. N. Ghiorghiu, la vila proprie; dr. V. Climescu, vis-a-vis de baie caldă (lângă farmacie); dr. At. Iancu, la vila „Tanzi Hera”; dr. M. Iaroc, în localul adm. băilor calde; dr. N. Ignătescu, la vila „Brândușa”; dr. A. Kiva, în vila proprie (vis-a-vis de băi); dr. M. E. Sutsky, la „Sanatoriul Militar”; dr. N. Marinescu, la „Sanatoriul Militar” (directorul medical al stațiunii); dr. C. Mihăilescu, la vila „T. Hera”; d-na dr. O. Odeseanu, la vila „Centrală”; dr. H. Slobozianu, la vila proprie în fața băilor calde; dr. Fr. Spanier, la vila proprie alături de vila Neptun; dr. R. Tătara, în fața băilor calde și d-na dr. Constanța Ionescu, la vila „Gabriela”.

**Medicii stațiunii Eforie**

Dr. V. Văleanu la sanatoriul „Eforia”  
Dr. A. Antonia la sanatoriul „Antoniu”  
Col. dr. Lascăr la tabăra O. N. E. F.

**Vizitați la Constanța**

Restaurantul, Barul și Bufetul  
**Cazinoul Comunal**  
Direcțiunea: Jean Papunoff  
Bucătărie Română, Franceză și Orientală  
Diferite Băuturi superioare  
Celebra orchestră clasică și Jazz-Band  
„THE SIX CYLINDER BAND”  
adusă cu mari sacrificii din străinătate,  
delectează pe onor. public  
**Parquet special pentru dans**

La Carmen-Sylva, vizitați expoziția de BRODERII în FILEURI a d. N. D. ENESCU. Atelierul în Constanța, str. Ion Rațiu 202.

**Marele Restaurant POPOVICI**

În stațiunea cărneară Carmen-Sylva  
Sub conducerea d. T. Dumitrescu  
fost antrepr. restaurantului OLTENIA  
Cel mai splendid parc la malul Mării  
Orchestra clasică și Jazz Band sub  
conducerea maestrului PAULLMAN  
Cunoscutul diseur GION va distra  
Onor publicul vizitator  
**Parquet pentru Dans**  
Bucătărie Națională și Franceză

Vizitați Restaurantul și Bodegă

**„PARCULUI”**

C.-Sylva — Vis-a-vis de Baile Movilă  
Sub cond. d-lor Gh. Feticiu și A. Rahau  
Restaurant de prim rang — Grătar  
special — Pescărie — Băuturi alese —  
Ape minerale. Bere Bragadiru și Azuga  
Orchestra la prânz și seara

**„Vila MAGDA”**

Situată în centrul stațiunii C.-Sylva  
Inchiriaza camere mobilate  
Cu ziua și cu luna  
**PREȚURI AVANTAGIOASE**